

Bruxelles, 10. veljače 2023.  
(OR. en)

6062/23

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2023/0030(NLE)**

---

**AVIATION 20  
ICAO 3  
RELEX 146  
CLIMA 69  
ENV 122**

**PRIJEDLOG**

---

|                 |   |
|-----------------|---|
| Od:             | Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ  |
| Datum primitka: | 10. veljače 2023.   |
| Za:             | Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije  |
| Br. dok. Kom.:  | COM(2023) 67 final  |
| Predmet:        | Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva (ICAO) u pogledu prijedlogâ za izmjenu svezaka od I. do III. Priloga 16. Čikaškoj konvenciji o standardima i preporučenim praksama u vezi sa zaštitom okoliša |

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 67 final.

---

Priloženo: COM(2023) 67 final



Bruxelles, 10.2.2023.  
COM(2023) 67 final

2023/0030 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću Međunarodne organizacije  
civilnog zrakoplovstva (ICAO) u pogledu prijedlogâ za izmjenu svezaka od I. do III.  
Priloga 16. Čikaškoj konvenciji o standardima i preporučenim praksama u vezi sa  
zaštitom okoliša**

## **OBRAZLOŽENJE**

### **1. PREDMET PRIJEDLOGA**

Ovaj se prijedlog odnosi na odluku Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva (ICAO) u pogledu prijedlogâ za izmjenu svezaka od I. do III. Priloga 16. Čikaškoj konvenciji o standardima i preporučenim praksama u vezi sa zaštitom okoliša.

### **2. KONTEKST PRIJEDLOGA**

#### **2.1. Konvencija o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu**

Cilj je Konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu („Čikaška konvencija”) urediti međunarodni zračni promet. Stupila je na snagu 4. travnja 1947. i njome je osnovana Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (ICAO).

Sve države članice EU-a su stranke Čikaške konvencije.

#### **2.2. Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva**

ICAO je specijalizirana agencija Ujedinjenih naroda. Njezini su ciljevi razvoj načela i tehnika međunarodne zračne plovidbe te poticanje planiranja i razvoja međunarodnog zračnog prometa.

Obvezne funkcije Vijeća ICAO-a, navedene u članku 54. Čikaške konvencije, obuhvaćaju donošenje međunarodnih standarda i preporučenih praksi (SARP-ovi) u obliku priloga Čikaškoj konvenciji.

Vijeće ICAO-a trajno je tijelo ICAO-a s članovima iz 36 država ugovornica koje na razdoblje od tri godine bira Skupština ICAO-a. Nekoliko je država članica EU-a zastupljeno u Vijeću ICAO-a.

EU je *ad hoc* promatrač u mnogim tijelima ICAO-a, kao na primjer skupštini i drugim tehničkim tijelima.

#### **2.3. Predviđeni akti Vijeća Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva**

Vijeće ICAO-a donijelo je međunarodne standarde i preporučene prakse u području zaštite okoliša kao Prilog 16. Čikaškoj konvenciji. Prilog 16. ima četiri sveska, sa sljedećim područjem primjene:

- Svezak I. o standardima i preporučenim praksama u vezi s bukom zrakoplova;
- Svezak II. o standardima i preporučenim praksama u vezi s emisijama iz zrakoplova;
- Svezak III. o standardima i preporučenim praksama u vezi s emisijama CO<sub>2</sub> iz aviona;
- Svezak IV. o standardima i preporučenim praksama u vezi s Programom za neutralizaciju i smanjenje emisija ugljika za međunarodno zrakoplovstvo (CORSA).

Vijeće ICAO-a bi na svojoj 228. sjednici od 13. do 31. ožujka 2023. trebalo razmotriti moguće izmjene tih svezaka. U srpnju 2022. državama ugovornicama ICAO-a poslani su dopisi<sup>1</sup> s očekivanim izmjenama kako bi dale svoje napomene.

---

<sup>1</sup> dopisi SL 22/58, SL 22/59, SL 22/60 i SL 22/61.

### **3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE**

#### **3.1. Kontekst**

U skladu s člankom 19. stavkom 3. Uredbe (EU) 2018/1139<sup>2</sup> Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata radi izmjene upućivanja na odredbe Čikaške konvencije iz članka 9. stavka 2. prvog podstavka te uredbe kako bi ih ažurirala s obzirom na naknadne izmjene tih odredaba koje stupaju na snagu nakon 4. srpnja 2018. i postaju primjenjive u svim državama članicama, u mjeri u kojoj se takvim prilagodbama ne proširuje područje primjene te uredbe.

Odlukom Vijeća (EU) 2016/915 od 30. svibnja 2016.<sup>3</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (EU) 2020/768 od 9. lipnja 2020.<sup>4</sup>, utvrđeno je stajalište Unije u pogledu međunarodnog instrumenta koji treba izraditi u okviru tijelâ ICAO-a s ciljem provedbe jedinstvene globalne tržišno utemeljene mjere za emisije iz međunarodnog zračnog prometa od 2020., tj. Programa za neutralizaciju i smanjenje emisija ugljika za međunarodno zrakoplovstvo („CORSA”). Ta je odluka i dalje na snazi. Stoga se na temelju nje utvrđuje stajalište Unije u pogledu izmjena sveska IV. Priloga 16.

#### **3.2. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije**

Prije 228. sjednice Vijeća ICAO-a, koja se održava od 13. do 31. ožujka 2023., potrebno je donijeti stajalište u ime Unije kako bi se državama članicama omogućilo sudjelovanje u odlukama o predloženim izmjenama svezaka od I. do III. Priloga 16. Čikaškoj konvenciji.

Kad je riječ o izmjenama sveska I., očekivane predložene izmjene, kako su iznesene u prethodno navedenom dopisu državama, uključuju:

a) izmjene koje se odnose na pravilnu uporabu modalnih glagola kako bi se svezak I. Priloga 16. uskladio sa Smjernicama za sastanke odsjeka za zračnu plovidbu i Poslovníkom za vođenje tih sastanaka (dokument 8143) (*Divisional-type Air Navigation Meetings and Rules of Procedure for their Conduct (Doc 8143)*), Dio II., Izrada prijedloga za međunarodne standarde, Preporučene prakse i postupci;

b) preporučene smjernice za mjerenje buke helikoptera u lebdenju kao dio privitka H svesku I. Priloga 16.;

c) izmjene koje se odnose na ograničenja specifikacija s obzirom na prilagodbe razina zvučnog tlaka referentnim uvjetima tijekom ispitnog dana; i

d) manje tipografske pogreške za ispravak.

Kad je riječ o izmjenama sveska II., očekivane predložene izmjene, kako su iznesene u prethodno navedenom dopisu državama, uključuju:

a) ažuriranja u pogledu restrukturiranja i relevantnih referenci uvedena u skladu sa Smjernicama za sastanke odsjeka za zračnu plovidbu i dijelom II. Poslovníka za vođenje tih

---

<sup>2</sup> Uredba (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2018. o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa (SL L 212, 22.8.2018., str. 1.).

<sup>3</sup> Odluka Vijeća (EU) 2016/915 od 30. svibnja 2016. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u pogledu međunarodnog instrumenta koji treba izraditi u okviru tijelâ ICAO-a s ciljem provedbe jedinstvene globalne tržišno utemeljene mjere za emisije iz međunarodnog zračnog prometa od 2020. (SL L 153, 10.6.2016., str. 32.).

<sup>4</sup> Odluka Vijeća (EU) 2020/768 od 9. lipnja 2020. o izmjeni Odluke Vijeća (EU) 2016/915 u pogledu referentnog razdoblja koje se treba upotrebljavati za mjerenje rasta emisija CO<sub>2</sub> kako bi se uzelo u obzir posljedice pandemije bolesti COVID-19 u kontekstu CORSIA-e (SL L 187, 12.6.2021., str. 10.).

sastanaka (dokument 8143) koji se odnosi na izradu prijedloga za međunarodne standarde, preporučene prakse i postupke;

b) ažuriranja u pogledu jezične dosljednosti kojima se među ostalim uvodi pravilna uporaba modalnih glagola i dosljedna primjena napomena i preporuka u skladu sa Smjernicama za sastanke odsjeka za zračnu plovidbu i dijelom II. Poslovnika za vođenje tih sastanaka (dokument 8143) koji se odnosi na izradu prijedloga za međunarodne standarde, preporučene prakse i postupke;

c) jezična poboljšanja u pogledu primjenjivosti kako bi se među ostalim izrazila primjenjivost dimnog broja i standarda masene koncentracije nehlapljivih čestica (nvPM) na motore;

d) uvođenje nove definicije pojma „jednakovrijedan postupak” s naknadnim izmjenama radi dosljednosti u cijelom svesku II. Priloga 16.;

e) definicije, opise, upućivanja i jezična poboljšanja, uključujući, među ostalim, proširena pojašnjenja, metodološke opise, prijelazne postupovne korake te dodatne napomene i preporuke;

f) poboljšanja povezana s postupkom mjerenja nehlapljivih čestica u skladu s najnovijim ažuriranjima u SAE ARP 6320A i AIR 6241A o kontinuiranom uzorkovanju i mjerenju emisija nehlapljivih čestica iz turbinskih motora zrakoplova; i

g) ispravke općih tehničkih, nomenklaturnih i tipografskih pitanja radi veće jasnoće i dosljednosti u cijelom dokumentu.

Kad je riječ o izmjenama sveska III., očekivane predložene izmjene, kako su iznesene u prethodno navedenom dopisu državama, uključuju:

a) definiciju, opis, upućivanja i jezična poboljšanja čiji je cilj, među ostalim, izbjeći moguća pogrešna tumačenja i uvesti dodatna pojašnjenja u vezi s referentnim geometrijskim faktorom;

b) promjene u cijelom svesku III. Priloga 16. radi dosljednosti nakon uvođenja nove definicije pojma „jednakovrijedan postupak”.

Predviđa se da će se sve predložene izmjene početi primjenjivati 1. siječnja 2024.

Predmet predviđenog akta odnosi se na područje u kojem Unija ima isključivu vanjsku nadležnost na temelju posljednjeg dijela rečenice članka 3. stavka 2. UFEU-a jer bi predviđeni akti mogli utjecati na zajednička pravila ili izmijeniti njihov opseg, konkretno na:

– Uredbu (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2018. godine o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa<sup>5</sup>;

– Uredbu Komisije (EU) br. 748/2012 od 3. kolovoza 2012. o utvrđivanju provedbenih pravila za certifikaciju plovidbenosti i ekološku certifikaciju zrakoplova i s njima povezanih proizvoda, dijelova i uređaja te za certifikaciju projektnih i proizvodnih organizacija<sup>6</sup>.

Uzimajući u obzir relevantno zakonodavstvo Unije, stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Vijeću ICAO-a trebalo bi biti da se podrže predložene izmjene svezaka I., II. i III.

---

<sup>5</sup> SL L 212, 22.8.2018., str. 1.

<sup>6</sup> SL L 224, 21.8.2012., str. 1.

#### **4. DOSLJEDNOST U ODNOSU NA DRUGE POLITIKE UNIJE**

Predložena odluka usklađena je s drugim politikama Unije te ih dopunjuje, i to energetska politiku, politiku zaštite okoliša i prometnu politiku.

#### **5. PRAVNA OSNOVA**

##### **5.1. Postupovna pravna osnova**

###### *5.1.1. Načela*

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju *stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma.*

Članak 218. stavak 9. UFEU-a primjenjuje se neovisno o tome je li Unija članica tog tijela ili stranka tog sporazuma<sup>7</sup>.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali postoji mogućnost da *presudno utječu na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije.*<sup>8</sup>

###### *5.1.2. Primjena na ovaj predmet*

Vijeće ICAO-a tijelo je osnovano na temelju sporazuma, odnosno Čikaške konvencije.

Predviđeni akti proizvode pravne učinke za potrebe članka 218. stavka 9. UFEU-a.

U skladu s člankom 54. Čikaške konvencije Vijeće ICAO-a donosi međunarodne standarde i preporučene prakse (SARP-ove) u obliku priloga toj konvenciji. Ti su standardi i preporučene prakse obvezujući na temelju međunarodnog prava u skladu s člankom 90. Čikaške konvencije u mjeri u kojoj postaju obvezujući za sve ugovorne stranke ICAO-a, osim ako većina potonjih obavijesti Vijeće ICAO-a o svojem neslaganju.

Nadalje, mogućim izmjenama predviđeni akti mogu presudno utjecati na sadržaj zakonodavstva EU-a, odnosno na Uredbu (EU) 2018/1139 i Uredbu Komisije (EU) br. 748/2012 u mjeri u kojoj one izričito upućuju na sveske od I. do III. Priloga 16. Čikaškoj konvenciji.

Predviđenim aktima ne dopunjuje se niti mijenja institucionalni okvir sporazuma.

Stoga je donošenje stajališta Unije u pogledu takvih obavijesti obuhvaćeno područjem primjene članka 218. stavka 9. UFEU-a.

##### **5.2. Materijalna pravna osnova**

###### *5.2.1. Načelo*

Materijalna pravna osnova za odluku na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju donesenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije.

<sup>7</sup> Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točka 64.

<sup>8</sup> Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61. do 64.

Ako predviđeni akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj pravnoj osnovi, naime onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

#### *5.2.2. Primjena na ovaj predmet*

Glavni cilj i sadržaj donesenog akta odnose se na prometnu politiku.

Materijalna pravna osnova predložene odluke je članak 100. stavak 2. UFEU-a. U skladu s ovim člankom Europski parlament i Vijeće mogu u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom utvrditi odgovarajuće odredbe za zračni prijevoz.

### **5.3. Zaključak**

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 100. stavak 2. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

Prijedlog

**ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva (ICAO) u pogledu prijedlogâ za izmjenu svezaka od I. do III.  
Priloga 16. Čikaškoj konvenciji o standardima i preporučenim praksama u vezi sa  
zaštitom okoliša**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,  
budući da:

- (1) Konvencija o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu („Čikaška konvencija”), kojom se uređuje međunarodni zračni prijevoz, stupila je na snagu 4. travnja 1947. Njome je osnovana Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (ICAO).
- (2) Sve države članice su države ugovornice Čikaške konvencije i članice ICAO-a, a Unija ima status promatrača u određenim tijelima ICAO-a.
- (3) U skladu s člankom 54. Čikaške konvencije Vijeće ICAO-a može donositi međunarodne standarde i preporučene prakse.
- (4) Vijeće ICAO-a donijelo je međunarodne standarde i preporučene prakse u području zaštite okoliša u svescima od I. do IV. Priloga 16. Čikaškoj konvenciji.
- (5) Vijeće ICAO-a na svojoj 228. sjednici koja će se održati od 13. do 31. ožujka treba donijeti niz izmjena svezaka od I. do III. Priloga 16. Čikaškoj konvenciji.
- (6) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Vijeću ICAO-a s obzirom na to da predložene izmjene proizvode pravni učinak jer su obvezujuće na temelju međunarodnog prava i mogu presudno utjecati na sadržaj prava Unije, odnosno na Uredbu (EU) 2018/1139 i Uredbu Komisije (EU) br. 748/2012.
- (7) Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije trebalo bi biti da se podrže izmjene svezaka od I. do III.
- (8) Stajalište Unije trebale bi izraziti države članice koje su članice Vijeća ICAO-a, djelujući zajednički u ime Unije.
- (9) Stajalište Unije nakon što Vijeće ICAO-a donese izmjene svezaka od I. do III. Priloga 16. Čikaškoj konvenciji, što će u postupku slanja dopisa državama objaviti glavni tajnik ICAO-a, trebalo bi biti da se ne izrazi neslaganje i da se priopći usklađenost s tim mjerama. Bude li zakonodavstvo Unije odstupalo od novodonesenih međunarodnih standarda i preporučenih praksi nakon predviđenog datuma početka njihove primjene, o razlikama u odnosu na te konkretne međunarodne standarde i preporučene prakse trebalo bi obavijestiti ICAO.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

- (1) Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na 228. sjednici Vijeća ICAO-a ili na bilo kojoj sljedećoj sjednici u pogledu svezaka od I. do III. Priloga 16. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, kada je riječ o izmjenama tih svezaka, je da se u cijelosti podrže predložene izmjene.
- (2) Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije, pod uvjetom da Vijeće ICAO-a donese, bez znatnih promjena, predložene izmjene svezaka od I. do III. Priloga 16. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu iz stavka 1., je da u odgovoru na odgovarajući dopis ICAO-a državama ne izrazi neslaganje i da se priopći usklađenost s donesenom mjerom. Bude li zakonodavstvo Unije odstupalo od novodonesenih međunarodnih standarda i preporučenih mjera nakon predviđenog datuma početka njihove primjene, o razlikama u odnosu na te konkretne međunarodne standarde i preporučene prakse obavješćuje se ICAO. U tom slučaju Komisija pravodobno, a najmanje dva mjeseca prije bilo kojeg roka koji ICAO odredi za obavješćivanje o razlikama, podnosi Vijeću na raspravu i odobrenje pripremni dokument u kojemu se utvrđuju detaljno opisane razlike o kojima države članice trebaju obavijestiti ICAO u ime Unije.

*Članak 2.*

Stajalište iz članka 1. stavka 1. izražavaju države članice Unije koje su članice Vijeća Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva, djelujući zajednički u ime Unije.

Stajalište iz članka 1. stavka 2. moraju izraziti sve države članice Unije.

*Članak 3.*

Ova je odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće  
Predsjednik*